

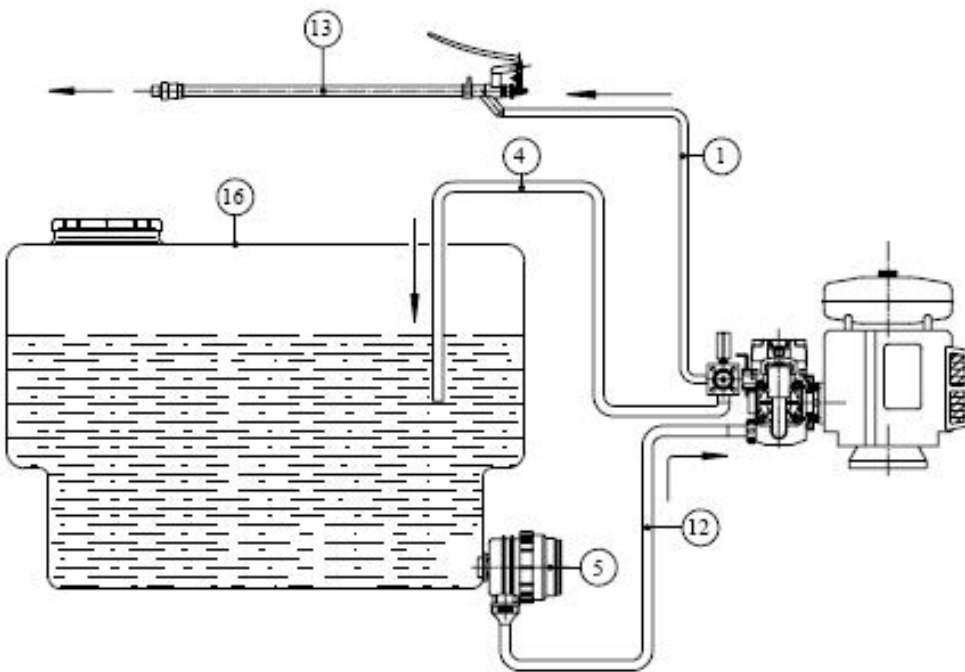
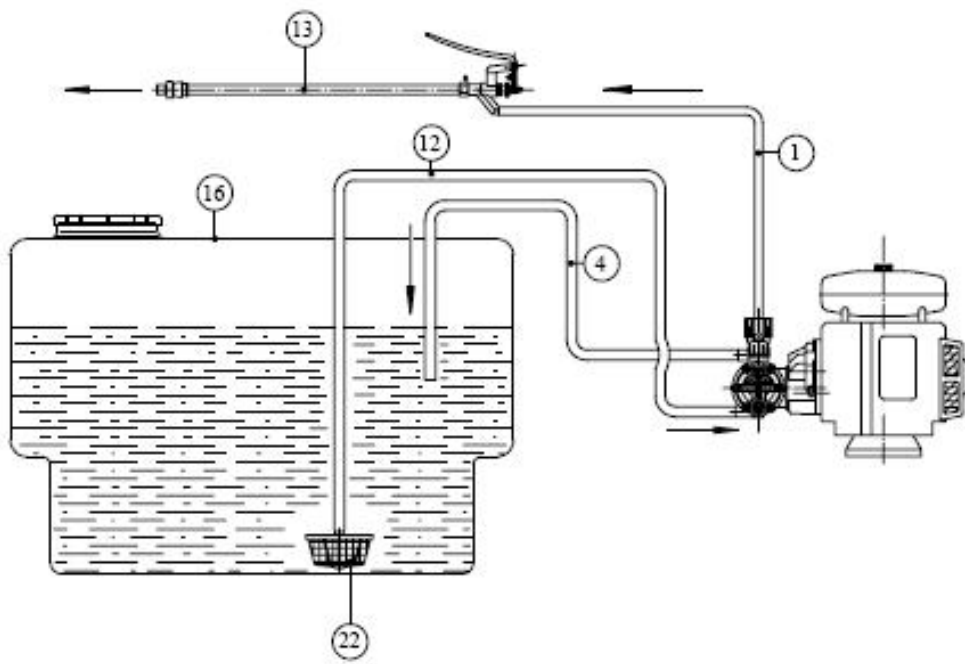


РУССКИЙ



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ДЕЗИНФЕКЦИОННОЙ УСТАНОВКИ «DU 130»





РЕЗЮМЕ  
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	9
1.1 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	9
1.2 АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	10
1.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ОБСЛУЖИВАНИЕ, КОНСЕРВАЦИЯ, СБОРКА	10
1.4 СИМВОЛЫ	11
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ характеристики и СПЕЦИФИКАЦИЯ	11
2.1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПЛЕКТУЮЩИХ	12
2.1.1 детали ёмкости	12
2.1.2 насосы	12
2.2 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ	12
2.3 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ	13
2.4 СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ	14
2.5 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ	14
3. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	14
4. МОНТАЖ	15
4.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ	15
4.1.1 проверка и подключение	16
4.1.2 подготовка рабочего раствора	17
4.1.3 заполнения ёмкости	17
4.2 РАСПЫЛЕНИЕ	18
5. ВЫКЛЮЧЕНИЕ	20
6. ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	21
6.1 ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ	21
6.2 РЕГЛАМЕНТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
6.2.1 Повреждение диафрагмы	22
6.3 СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	23
7. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА	23
8. РАЗБОРКА И УТИЛИЗАЦИЯ	24
9. ПРОБЛЕМЫ, ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	24
ЧАСТЬ ВТОРАЯ	
1. РАСПАКОВКА	25
2. МОНТАЖ	25
2.1 МОНТАЖ КАТУШКИ СО ШЛАНГОМ (поставляется отдельно)	26

## ВВЕДЕНИЕ

Это руководство разделено на две отдельных части.

Первая - для использования конечным пользователем и квалифицированным специалистом; вторая - для использования квалифицированным специалистом.

Любые работы связанные с электрическими компонентами устройства должны производиться только квалифицированным электриком.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

•устройство поставляется в разобранном виде и должно быть собрано пользователем самостоятельно только с применением насоса (с электрическим или бензиновым двигателем) рекомендованного производителем. Другие типы насосов к установке не допускаются.

•Монтаж комплектующих, а также установка насоса должны производиться только квалифицированным специалистом согласно рекомендациям, содержащимся во второй части данной инструкции.

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

### 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Особое внимание должно быть уделено частям со следующим символом:

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Поскольку они содержат важные инструкции относительно безопасности при использовании изделия.

Изготовитель - не несёт ответственности за любой ущерб вызванный:

- отказом выполнять рекомендации данной инструкции и инструкции для насоса используемого с устройством;
- использованием насоса, не включенного в список «СОВМЕСТИМОЕ ОБОРУДОВАНИЕ»;
- отказом выполнять текущие правила техники безопасности и инструкции по предотвращению несчастных случаев на рабочем месте при использовании установки;
- вмешательство в работу устройств безопасности и устройств, ограничивающих максимальное рабочее давление;
- неправильная установка;
- невыполнение регламентного обслуживания;
- модификация;
- использование неоригинальных расходных и запасных частей;
- неквалифицированный ремонт.

### 1.1 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок на изделие составляет 12 месяцев со дня продажи. Покупатель имеет право на бесплатную замену дефектных запасных частей.

Производитель или авторизованный дилер возмещает поврежденные части в соответствии с планом производства. Гарантия не подразумевает возмещение ущерба, а также любых затрат связанных с упаковкой и транспортировкой изделия.

Изделие для ремонта должно быть поставлено дилеру в полностью собранном и чистом виде.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПОСТРАНЯЕТСЯ на неисправности, вызванные следующими причинами:

- если в конструкцию изделия были внесены какие-либо изменения ,

- наличие механических повреждений
- несоблюдение правил по безопасности, установке, и обслуживанию, которые содержатся в этих инструкциях, и инструкции для двигателя;
- повреждения, вызванные неправильной консервацией изделия;
- повреждения (ущерб), вызванные установкой неоригинальных запасных частей или принадлежностей, а также ремонтом, выполненным неквалифицированным персоналом
- повреждения (ущерб), вызванные нестабильным электропитанием или использованием неподходящего топлива.

1. ПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ по применению и обслуживанию:

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Данная инструкция должна использоваться совместно с инструкцией к насосу независимо от типа его привода.
- В случае потери или порчи инструкции, новую копию необходимо запросить у ближайшего дилера.
- Изготовитель оставляет за собой право вносить в инструкцию любые изменения без предварительного уведомления пользователя.

#### 1.4 ОБОЗНАЧЕНИЯ

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Обозначают текст, указывающий о возможной опасности для людей.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

ИЗДЕЛИЕ представляет собой двухколесное шасси, состоящее из стальной рамы, встроенным резервуаром (емкость 130 литров) из химически стойкого полиэтилена, сменных брандспойтов, насоса с электрическим или бензиновым двигателем. Также по предварительному заказу изделие может быть оснащено дополнительным оборудованием (штанга для работы с гербицидами и ветпрепаратами, катушка для шланга).

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Максимальная мощность двигателя внутреннего сгорания может уменьшиться:  
 с увеличением высоты над уровнем моря примерно на 3.5 % на каждые 300 метров  
 с увеличением температуры примерно на 1 % для каждых 5.6°C выше 16°C).

### 2.1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПЛЕКТУЮЩИХ

#### 2.1.1 Описание деталей ёмкости



Дужка для намотки и хранения шланга (для моделей без катушки)



Держатель для брандспойта



Всасывающий фильтр



Индикатор уровня жидкости



Бачок для мытья рук

## 2.2 УСТРОЙСТВА обеспечения безопасности

### Клапан регулировки давления

Этот клапан отрегулирован в заводских условиях и позволяет рабочей жидкости под давлением при закрытом брандспойте поступать обратно в ёмкость. Для простоты обозначения клапан регулировки давления с устройством распределения потока и регулятором давления называется **устройство управления**.

## 2.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ И ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ

•

Идентификационная табличка ёмкости(6) показывает:

- объем (л)
- модель установки
- вес сухой
- вес полный
- год выпуска
- производитель

Идентификационная табличка (9) показывает:

- серийный № насоса

Идентификационная табличка насоса(39) показывает:

- модель
- серийный №



-год выпуска

Идентификационная табличка насоса (38) показывает

- модель
- серийный №
- макс. производительность
- макс. давление (бар)

Идентификационная табличка регулятора (35) показывает:

- модель
- макс. производительность
- макс. давление (бар)

Идентификационная табличка двигателя показывает:

- модель
- производителя

Предупреждающие таблички содержат важную информацию о правилах безопасности при эксплуатации устройства

## 2.4 СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

- ёмкость с моноблоком (насос + распределитель + двигатель)
- брендспойт
- инструкция по эксплуатации установки
- инструкция по эксплуатации двигателя

### 2.4.1 Дополнительное оборудование:

- катушка со шлангом (50-100м.)

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Производитель не гарантирует нормальную работу установки, если пользователь устанавливает неоригинальные запасные части и использует несогласованные с дилером дополнительные принадлежности.

## 3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Дезустановка DU 130 применяется для:

- защиты растений
- вакцинации
- дезинфекции, мойки помещений и оборудования
- нанесения водорастворимых красок (побелка)
- полива и повышения влажности.

Дезустановка не должна использоваться для распыления (перекачивания):

- составов с плотностью и вязкостью большей, чем плотность и вязкость воды;
- химических составов если их совместимость с материалами, из которых сделана установка, не известны;
- морской воды или воды с высоким содержанием соли;

- всех видов топлива и смазки;
- воспламеняющихся жидкостей или жидкого газа;
- жидкостей, предполагаемых для употребления в пищу;
- всех растворителей и сольвентов;
- всех нерастворимых в воде красок и лаков;
- жидкостей с температурой выше 40°C или ниже 5°C;
- жидкостей, содержащих гранулы или твердые частицы.

НЕ использовать установку:

- при влажности окружающей среды выше 90 % ,а также в условиях повышенной взрывоопасности
- в закрытых помещениях, если установка оснащена двигателем внутреннего сгорания.

Изготовитель не несёт ответственности ни за какое повреждение (ущерб), установки вызванное неправильным использованием.

#### 4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПУСК УСТАНОВКИ

##### 4.1 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

###### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Проверьте и перекройте все выходные патрубки и краны.

Проверьте и зафиксируйте в закрытом положении скобу - держатель (34) расположенную на блоке управления. ОСОБОЕ внимание обратите на все соединения.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать установку если:

- Кабель электропитания, брандспойты повреждены;
- Есть очевидные протечки нефтепродуктов.
- Есть очевидные протечки жидкости.

В этих обстоятельствах, установка должна быть проверена квалифицированным специалистом.

- Ни в коем случае не меняйте рабочие характеристики аккумулятора давления (43).
- проверку и устранение неисправностей должен производить квалифицированный специалист.

Подготовку к работе двигателя следует производить согласно инструкции по эксплуатации двигателя.

Необходимо регулярно промывать фильтр всасывающего шланга(5).

###### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если установка хранилась при низких температурах, перед началом работы необходимо убедиться в отсутствии льда внутри насоса, брандспойтов, шлангов и ёмкости.

Пуск установки хранившейся при низкой температуре осуществлять после выдерживании её в теплом помещении не менее 2-х часов.

##### 4.1.1 Контроль и подсоединение к сети электропитания

###### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Квалифицированный электрик должен убедиться в том, что напряжение в электрической сети соответствует данным, обозначенным на табличке идентификации электрического двигателя. Особенно важно, чтобы подаваемое напряжение не отличалось больше чем на 5 % от обозначенного на идентификационной табличке

Согласно инструкции № 364 МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ подсоединение к электросети обеспечивается через выход (розетку) с ЗАЗЕМЛЕНИЕМ, подходящим предохранителем с максимальной силой тока 30 мА.

- если кабель электропитания слишком короток, используйте удлинитель длиной не более чем 50 м. Сечение провода – не менее 1.5мм<sup>2</sup> и штепсель, и гнездо в водонепроницаемом исполнении. Подключение электродвигателя должно осуществляться квалифицированным электриком, чтобы гарантировать выполнение вышеперечисленных требований. Запрещено использование адаптера между электрическим штепселем и текущим выходом.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Для электрических приборов с двигателями на 380 Вольт обратите внимание на соответствие направления вращения ротора двигателя стрелке, нанесённой на корпус двигателя.

#### 4.1.2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ при подготовке рабочих растворов

##### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Химические реактивы хранят в проветриваемых, запираемых помещениях. Химреактивы должны храниться вне досягаемости детей и не допущенных к работе с реактивами взрослых. Предупредительные знаки должны быть помещены у входа в хранилище химреактивов.

Инструкции по применению химреактивов и информация, содержащаяся на упаковках химреактивов, должны быть доведены до сведения лиц работающих с установкой.

При попадании химреактивов в глаза, немедленно промыть их большим количеством воды. Затем срочно вызвать врача и иметь при себе информацию, содержащуюся на упаковке, попавшего в глаза химреактива.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** работать с химпрепаратами в защитной одежде, маске и в перчатках

После работы тщательно вымыть руки и лицо.

Пустая упаковка от химреактивов должны быть утилизированы согласно действующему законодательству Российской Федерации.

#### 4.1.3 Заполнение ёмкости

##### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Избегайте попадания рабочего раствора на пол при заполнении ёмкости.

Брандспойт, используемый для заполнения ёмкости не должен соприкасаться с рабочим раствором, содержащимся в ёмкости.

Готовьте только такое количество рабочего раствора, которое необходимо для распыления

- а) откройте заливную горловину, повернув крышку против часовой стрелке, и проверьте чистоту емкости и магистрали забора и слива.

- b) проверьте состояние и чистоту фильтра установленного перед насосом, при необходимости промойте картридж чистой водой.
- c) заполните емкость раствором для обработки. При первом использовании рекомендуем произвести контрольное распыление чистой водой для проверки и установки необходимого давления и расхода дезсостава.
- d) Закройте заливную горловину повернув крышку по часовой стрелке.

## 4.2 РАСПЫЛЕНИЕ И МОЙКА

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Во время работы установки не направлять брандспойт на здания, дороги, места забора воды, места присутствия людей или животных. Распыление вблизи этих мест должно выполняться в безветренную погоду

- Перед запуском прибора, прочитайте тщательно рекомендации, изложенные в данной инструкции и инструкции по двигателю и насосу. Особенно важно, что Вы поняли, как управлять работой установки и потоком жидкости.
- установка должна использоваться с должной заботой (осторожностью) и пониманием. Перед каждым использованием ознакомьтесь с инструкцией, прилагаемой к дезустановке и насосу. Эта установка не должна использоваться детьми или неуполномоченным персоналом
- Соблюдайте правила безопасности, описанные в руководстве по двигателю внутреннего сгорания (если установлен такой двигатель).
- Соблюдайте правила безопасности, изложенные в инструкциях при использовании любого дополнительного оборудования.
- Особенно важно обратить большое внимание, когда установка используется в областях, где перемещаются транспортные средства, поскольку они могут испортить или повредить кабель электропитания, брандспойт, пережать шланги подачи и т.д.
- Не оставляйте установку без присмотра. Обратите особое внимание при использовании дезустановки в детских садах, санаториях и домах престарелых, поскольку дети, пожилые люди могут попасть в зону обработки.
- Перед использованием установки, убедитесь, что установка размещена в сухом месте и что находится в горизонтальном и устойчивом положении, для предотвращения несчастных случаев и предотвращения установки от падения.
- Перед перемещением установки, следуйте инструкциям в разделе "Выключение".
- Используйте индивидуальную защитную одежду, которая гарантирует адекватную защиту против шума (например, наушники).
- Перед действием установки используйте индивидуальную защитную одежду, которая гарантирует адекватную защиту против возможности попадания рабочего раствора на одежду при неправильных манипуляциях с брандспойтом. Не используйте установку около людей, если они не носят защитную одежду, или животных.
- Струя раствора высокого давления, может быть опасна! Не направляйте брандспойт на людей, животных, работающие электрические приборы или на установку непосредственно.
- Не используйте брандспойт для очистки одежды на людях.
- Не направляйте брандспойт на материалы, содержащие асбест или другие вредные вещества
- Тщательно удерживайте брандспойт во время обработки высокое давление, подаваемой воды имеет реактивную отдачу.
- Не используйте установку под дождем.

- обращайте особое внимание на рекомендации, изложенные в разделе “Средства управления и подсоединение к сети электропитания”.
  - По окончании работ выполните выключение установки с использованием рекомендаций изложенных в разделе "Выключение":
    - Когда прибор - не - используется;
    - Перед перерывом в работе и оставлении без присмотра прибора, даже в течение короткого времени;
    - Перед заправкой установки химическими растворами;
    - После использования;
  - Не отсоединяйте штепсель от розетки, путем вытягивая за кабель электропитания.
  - Держите кабель электропитания, удлинители, вилки в сухом состоянии. Не касайтесь проводов питания влажными руками.
  - Поврежденный кабель электропитания должен быть заменен квалифицированным электриком.
  - Не располагайте установку в рабочем положении в помещениях с недостаточной вентиляцией.
  - когда установка используется в замкнутых пространствах, проверьте наличие достаточной вытяжной вентиляции. Установка не должна использоваться в замкнутых пространствах, если оснащена двигателем внутреннего сгорания.
  - Не касайтесь движущихся частей установки при работе.
  - Не удаляйте защитные устройства движущихся частей.
  - Не выполняйте работы по обслуживанию на работающей установке.
  - Соблюдайте рекомендации, изложенные в разделе «ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ»;
  - Не модифицируйте конструкцию установки, особенно важно не изменять его конструкцию и гидравлическую схему.
  - Не изменяйте настройки распределителя и клапана регулирования давления.
  - Никогда не превышайте максимального давления указанного на корпусе насоса см. пункт «ОСОБЕННОСТИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ».
- a) Развернуть подающий шланг полностью (1) .
  - b) Проверить, что рычаг на брандспойте полностью закрыт.
  - c) Проверить наличие остаточного давления в брандспойте следующим образом:
    - Повернуть кнопку (29) на клапане регулирования против часовой стрелки, насколько это будет возможно.
    - Использовать рычаг (30), и поместить это в положение (позицию) "Слив".
  - d) Запустите установку. Если установка оснащена электрическим двигателем, произведите включение выключателем, установленном на двигателе (пожалуйста, не забудьте принять во внимание рекомендации относительно 3-х фазных двигателей в пункте «Подключение к электросети»). Для установок, оснащенных двигателями внутреннего сгорания, следуйте инструкциям запуска изложенными в руководстве по использованию двигателя.
  - e) Произведите регулировку давления следующим образом:
    - Установите рычаг (30) в положение "Давление".
    - Поверните регулятор (29), и отрегулируйте необходимое давление (поворот по часовой стрелке, чтобы увеличить давление, против часовой стрелки уменьшаться). Уровень давления показывается на манометре (37).
  - f) Переведите кран на патрубке подачи в положение открыто (41).
  - g) Использовать рычаг (26) на брандспойте (13), чтобы отрегулировать необходимый угол распыления (от полного конуса до струи). Фиксатор на брандспойте может использоваться, чтобы зафиксировать желаемый угол распыла на длительное время распыления.

h) В стандартном положении брендспойт поставляется с распылителем (27) 1,5 мм. Расчет производительности производится по таблице и зависит от отверстия наконечника и давления. При необходимости используйте другие распылители в соответствии с таблицей:

Диаметр в мм.	Давление	15 атм.	25 атм.	35 атм.	40 атм.	45 атм.	50 атм.
1,0	Производительность л./мин.	2,45	3,00	3,4	3,55	3,75	4,00
	Угол распыла	18°	18°	18°	20°	22°	22°
1,2	Производительность л./мин.	3,60	4,25	4,7	5,2	5,35	5,6
	Угол распыла	22°	22°	24°	24°	26°	26°
1,5	Производительность л./мин.	4,6	5,7	6,6	6,9	7,3	7,7
	Угол распыла	25°	28°	28°	28°	30°	30°
1,8	Производительность л./мин.	5,9	7,2	8,5	9,2	9,7	10,5
	Угол распыла	28°	30°	33°	33°	35°	35°
2,0	Производительность л./мин.	6,9	8,10	10,2	10,9	11,7	12,5
	Угол распыла	30°	32°	35°	35°	35°	37°
2,3	Производительность л./мин.	8,10	10,2	12,9	13,7	14,3	14,9
	Угол распыла	40°	40°	42°	42°	45°	45°
2,5	Производительность л./мин.	9,2	11,4	14,00	14,5	15,4	16,4
	Угол распыла	42°	42°	45°	45°	50°	50
3,0	Производительность л./мин.	11,5	14,4	18,00	18,8	19,6	20,9
	Угол распыла	48°	48°	52°	52°	55°	55
3,5	Производительность л./мин.	13,1	16,8	20,00	21,4	23,00	24,5
	Угол распыла	55°	55°	60°	60°	60°	60°

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Каждый раз при заправке емкости используйте рекомендации из п. с).
- Мы рекомендуем проверить уровень масла в расширительном бачке насоса после первых часов использования и долить до указанного на бачке уровня в пункте «ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ»

#### 5. ВЫКЛЮЧЕНИЕ

##### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- После выключения дождитесь остановки всех движущихся частей и сбросьте избыточное давление, из шланга подачи открыв полностью рычаг на брендспойте.
- При выключении установки и отъезда (оставления) для охлаждения, позаботитесь, чтобы:
  - Установка не оставлена без присмотра в местах доступных детям, пожилым или поврежденным людям.

- Установка находится в устойчивом положении.
- Установка расположена вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- a) Сбросьте давление как описано в пункте с) в разделе «Распыление».
- b) Если установка оборудована электрическим двигателем выключите установку выключателем, установленном на корпусе двигателя, при установке двигателя внутреннего сгорания используйте инструкции, изложенные в руководстве по двигателю
- c) Нажмите рычаг на брандспойте и сбросьте давление в шлангах подачи.

## 6. ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Обращайте повышенное внимание на инструкции, изложенные в пункте «Подготовка химикатов для распыления».
- Производите очистку, регулировку и обслуживание только на остывшей установке и при полностью остановившихся движущихся частях.
- Особенно важно всегда разъединить сеть электропитания (или удалить высоковольтный провод со свечи зажигания, если установка оснащена двигателем внутреннего сгорания).
- Производите очистку, регулировку и обслуживание на ровной горизонтальной поверхности в устойчивой позиции.
- Всегда используйте индивидуальные средства защиты при очистке и обслуживании установки.
- Используйте специальные емкости для хранения воды используемой во время промывки для дальнейшего использования при следующем применении или утилизируйте в соответствии с рекомендациями производителя химических препаратов.
- Никогда не промывайте установку около открытых водоемов, стен.
- Не используйте химически активные вещества и растворители, для очистки установки.
- При ремонте используйте только оригинальные запасные части
- Используйте только оригинальные брандспойты и распылители при ремонте брандспойтов.

### 6.1 ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- a) Произведите остановку двигателя по инструкциям, изложенным в пункте «Выключение».
- b) Слейте остатки рабочего раствора, отвинтив заливную горловину и наклонив бочку.
- c) Промойте емкость чистой водой.
- d) Заполните бочку чистой водой.
- e) Проверьте положение рычага на брандспойте.
- f) Установите давление как указано в пункте c) в разделе «Распыление».
- g) Произведите распыление в порядке указанном в пункте d) в разделе «Распыление».
- h) Установите рычаг (24) в положение Вкл.
- i) Произведите мойку внутренней поверхности емкости до полной очистки.
- j) Повторите пункты от a) до d) без дополнительного добавления воды.
- k) Не перегибайте шланг подачи
- l) Не перекручивайте провод электропитания.
- m) Для установок оборудованных двигателями внутреннего сгорания производите обслуживание двигателя по рекомендациям, изложенным в руководстве по двигателю.
- n) Храните установку в сухом и чистом месте. Обеспечьте сохранность провода электропитания и рабочего шланга.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не храните установку с рабочей жидкостью.

- Установка не морозостойчива.
- Чтобы предотвратить формирование льда внутри установки в холодных областях, мы рекомендуем производить заливку автомобильного антифриза внутрь насоса. Это предотвратит замерзание гидравлической системы и снизит влияние остатков химических составов на резиновые уплотнители.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- При сливе антифриза произведите утилизацию в соответствии с законодательством РФ.

## 6.2 ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Произведите выключение установки как описано в пункте "Выключение".

Для установок, оснащенных двигателем внутреннего сгорания, не забудьте следовать инструкциям для ежедневного обслуживания двигателя изложенным в руководстве по обслуживанию двигателя.

Интервал обслуживания	Операции
Каждый раз при использовании	<p>Проверьте уровень и качество масла в насосе.</p> <p>Проверьте картридж фильтра, распылитель. Не используйте твердые предметы для прочистки распылителя.</p> <p>Проверьте состояние кабеля электропитания, брандспойта, все соединения и хомуты. При обнаружении повреждений обратитесь к механикам для проведения ремонта.</p>
Каждые 50 часов работы	<p>Произведите смазку всех движущихся частей</p> <p>Используя автомобильный манометр проверьте давление в воздушном аккумуляторе.</p> <p>Проверьте крепление моноблока и всех остальных частей к раме.</p> <p>При обнаружении повреждений обратитесь к механикам для устранения повреждений.</p>

### ВНИМАНИЕ:

В нормальном состоянии установка не должна протекать на землю маслом, и другими жидкостями.

#### 6.2.1 Разрыв диафрагмы

Разрыв одной или более диафрагм может привести к механическим повреждениям различных частей насоса.

Признаки повреждения диафрагм:

- изменение цвета масла с появлением белой эмульсии в расширительном бачке насоса
- чрезмерное потребление масла
- внезапное появление масла в емкости воздушного аккумулятора
- протечка масла на грунт.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• при обнаружении выше перечисленных признаков немедленно прекратите использование установки и немедленно вызовите механиков для ремонта установки.

При невозможности немедленного ремонта рекомендуем слить водно-маслянную смесь из картера насоса и заполнить его чистым маслом или соляркой для предотвращения коррозии.

• наиболее распространенные причины выхода из строя мембран:

- повышенное гидравлическое сопротивление на всасывании – очень грязный всасывающий фильтр, высокая плотность перекачиваемого раствора.

- химический износ диафрагм в результате использования высоко агрессивных химикатов.

## 6. СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

• Только квалифицированные техники уполномочены выполнять специальное обслуживание.

• Производите утилизацию отработанного масла в соответствии с законами РФ.

Выполняйте рекомендации, изложенные во второй секции описания.

Для установок, оборудованных двигателем внутреннего сгорания, не забудьте соблюдать инструкции для специального обслуживания двигателя.

Интервал обслуживания	Операции
Каждые 300 часов	Проверьте состояние клапанов Замените масло в насосе.
Каждые 500 часов	Замените масло в редукторе
По окончании сезона или один раз в год	Проверьте состояние диафрагм и при необходимости произведите замену

(\*) производите проверку чаще при использовании составов с абразивными частицами.

(\*\*) при замене диафрагм производите и замену масла.

(\*\*\*\*) Мы рекомендуем заменить диафрагмы независимо от их условия по окончании сезона использования

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• данные в таблице по обслуживанию даны усредненные. Обслуживание может требоваться чаще в случае очень интенсивного использования.

## 7. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

• Произведите выключение установки по рекомендациям, изложенным в пункте "Выключение".

• при транспортировке надежно крепите установку.

• производите перемещение установки только при помощи штатной ручки (7).

• Не перемещайте установку, на поверхностях с углом наклона более 2 % или если поверхность очень влажная.

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ

Только обученный персонал должен утилизировать установку в соответствии с правилами и законами РФ.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Перед утилизацией установки демонтируйте электрокабель, чтобы предотвратить возможность несанкционированного использования.

## 9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Перед началом ремонта и обслуживания отсоедините кабель электропитания. Если не возможно восстановить правильное действие установки, используя информацию в таблице изложенной ниже, обратитесь к квалифицированным механикам.

Неисправность	Причина	Методы устранения
Двигатель не запускается или работает не устойчиво	Используйте инструкцию на двигатель для устранения неисправностей	Используйте инструкцию на двигатель для устранения неисправностей
При включенном выключателе электромотор не работает или останавливается во время работы	Срабатывает тепловое реле защиты двигателя от перегрузки	Проверьте гидросистему, состояние всасывающего фильтра, состояние шлангов.  Проверьте разъем электро соединения
Выключатель включен, насос не работает	Электрическая схема или электрокабель повреждены	Следуйте рекомендациям из пункта "Контроль и подсоединение к электросети"
Насос не всасывает жидкость	Воздух внутри Аварийный клапан в положении – сброс давления	Проверьте шланги подачи  Переведите клапан в рабочее положение
Насос не выдает максимально заявленного давления	Регулятор давления (29) не отрегулирован  Рычаг (30) в позиции – перемешивание  Распылитель забит или очень большой по размеру	Поверните кнопку против часовой стрелки и установите требуемое давление Поверните рычаг в положение Давление  Замените распылитель
Давление и расход не постоянны	Воздух внутри	Проверьте гидросистему на подсос воздуха
Высокая вибрация при использовании	Не правильное давление воздушного аккумулятора	Восстановите правильное давление в соответствии с рекомендациями из пункта "Предварительные регулировки"
Высокий уровень шума	Повышенное гидравлическое сопротивление перед насосом	Проверьте состояние фильтра и всей системы перед насосом.

Повышенный расход масла или изменение цвета	Разрыв одной или нескольких мембран	Произведите замену по рекомендациям из пункта "Замена диафрагм"
---	-------------------------------------	---

## ЧАСТЬ ДВА

(Только для использования Квалифицированными Техниками)

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

• Эта часть руководства - только для использования Квалифицированными Техниками и как предполагается, не используется конечным пользователем прибора.

## 1. РАСПАКОВКА

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Используйте индивидуальные средства защиты при распаковке установки от упаковочных материалов.
- упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, основные элементы и т.д.) должны быть утилизированы в соответствии с правилами и законами РФ.
- Руководство по обслуживанию, инструкция для двигателя внутреннего сгорания, установленного на емкость, если таковые вообще имеются, должны всегда сопровождать установку и быть доступными конечному пользователю.

## 2. СБОРКА

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Установка должна быть собрана согласно инструкциям в этом руководстве и общих правилах по сборке. При необходимости Техник может войти в контакт с центром Обслуживания Изготовителя для получения любой дополнительной информации.
- Всегда проверяйте надежность крепления хомутов соединения шлангов.

Для справки используйте схему 5.

- а) Установите моноблок на площадку 9 и закрепите 4-мя болтами, поставляемыми в комплекте.
- б) При установке моноблока с электрическим двигателем соблюдайте инструкции, изложенные в пункте «Контроль и присоединение к электросети». Также обратите внимание на замечание при присоединении трехфазных двигателей.
- в) Установите ручку 7 и закрепите приложенными болтами.
- г) Используйте соответствующие хомуты из комплекта поставки для крепления всасывающего шланга 12 одним концом к всасывающему фильтру 21, а другим концом к всасывающему патрубку насоса 33.
- д) Используйте соответствующие хомуты для крепления шланга возврата (4) одним концом на крепление обратного шланга на насосе (42) вставьте обратный шланг в держатель сверху бочки и опустите его до дна бочки.
- е) Используйте соответствующий хомут для крепления брандспойта и другим концом к выходу насоса.
- г) Проверьте уровень давления в воздушном аккумуляторе и шинах.
- h) Проверьте уровень и цвет масла в расширительном бачке насоса.
- и) Для установок оборудованных двигателем внутреннего сгорания – залейте картер двигателя маслом, указанным в руководстве по обслуживанию двигателя.
- j) Перед началом использования проведите испытания чистой водой.

### 2.1 УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ КАТУШКИ

- а) Произведите установку катушки на емкость с использованием приложенных кронштейнов и крепления.
- б) Используя подходящие хомуты, присоедините шланг высокого давления от насоса к центральному разъему катушки(17) а другой конец к выходу насоса (40).
- с) Присоедините шланг (1) при помощи поставляемых хомутов к центральному выходу на катушке.
- д) Используя ручку (19) намотайте весь шланг на катушку.
- е) Используя соответствующий хомут, присоедините свободный конец шланга (1) к брендспойту (25).

DU 130	
Электрическое подсоединение	Частота, напряжение и мощность указаны на табличке расположенной на корпусе мотора
Топливо	Тип топлива указан в руководстве по обслуживанию двигателя
Масло для насоса	SAE 20W40
Масло для редуктора	SAE 80W90
Макс температура состава	40 ° C
Мин температура состава	5 ° C
Емкость резервуара	130 л
Макс акустическое давление с эл.двигателем	84 dB
Макс акустическое давление с Бензиновым двигателем	88 dB
Уровень шума с Эл двигателем	101 dB
Уровень шума с бензиновым двигателем	106 dB
Вес	Указан на идентификационной табличке емкости

А)	Не курить	И)	Ядовито
Б)	Читайте инструкцию	К)	Коррозионно-опасно
В)	Не трогайте при использовании	Л)	Мойте руки после каждого использования
Г)	Не сливайте в окружающую среду	М)	Защитные рукавицы
Е)	Не удаляйте устройства безопасности	Н)	Защитная маска
Ж)	Не смазывайте и не очищайте во время работы	О)	Защитные наушники
З)	Не пейте! Вода не предназначена для питья.	П)	Защитная одежда

Давление производимое насосом		Давление в воздушном аккумуляторе	
bar	psi	bar	psi
2-5	29-73	2	29
5-10	73-145	2-5	29-73
10-20	145-290	5-7	73-102
20-40	290-580	7	102

	Давление (bar)					
Распылитель	5	10	15	20	30	40
1,0	1,0	1,5	1,8	2,1	2,5	2,9
1,2	1,4	1,9	2,4	2,8	3,4	3,9
1,5	2,0	2,8	3,4	3,9	4,8	5,6
1,8	2,2	3,2	3,9	4,5	5,5	6,3
2,0	2,6	3,7	4,5	5,2	6,4	7,4
	Производительность (л./мин.)					

Интервал обслуживания	Операции
При каждом использовании	<p>Проверьте уровень и состояние масла</p> <p>Проверьте всасывающий фильтр, и распылители. Не используйте жесткие предметы для очистки.</p> <p>Проверьте кабель электропитания, шланги высокого давления и удочку, все соединения, и положение всех кранов на распределителе.</p> <p>При обнаружении любых повреждений обратитесь к механикам для устранения</p>
Каждые 50 часов работы	<p>Произведите смазку всех движущихся частей</p> <p>Проверьте давление в воздушном аккумуляторе насоса и в шинах</p> <p>Проверьте надежность крепления моноблока (насос + двигатель) к раме.</p> <p>При ненадежном креплении моноблока и протечке любых жидкостей – обратитесь к механикам.</p>

Интервал обслуживания	Операции
Каждые 300 часов	<p>Проверьте состояние клапанов насоса</p> <p>Замените масло</p>
Каждые 500 часов	<p>Проверьте и замените масло в редукторе</p>
Каждый сезон или один раз в год	<p>Проверьте состояние диафрагм и при необходимости замените</p> <p>Проверьте все болтовые соединения и при необходимости подтяните.</p>

Возможные неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Двигатель внутреннего сгорания не запускается или работает неустойчиво.	Используйте инструкцию по обслуживанию двигателя	Используйте инструкцию по обслуживанию двигателя
При нажатом выключателе электромотор не включается или останавливается при использовании	Срабатывает термореле (перегрузка, скачки напряжения)	Перезапустите двигатель, при повторении – обратитесь к механикам
При нажатом выключателе двигатель не работает.	Проверьте кабели подачи питания	Соблюдайте инструкции из пункта "Подключение к сети питания"
Насос не качает	Воздух внутри	Проверьте контур заполнения насоса  Аварийный клапан в положении аварийного сброса давления – переведите клапан в рабочее положение нажав кнопку на клапане
Насос не выдает максимально заявленного давления.	Не корректно отрегулирован кран регулировки давления.  Главный рычаг в положении Перемешивание  Высокое гидравлическое сопротивление перед насосом  Наконечник брандспойта засорен	Поверните кран по часовой стрелке и отрегулируйте по манометру необходимое давление Переведите рычаг в позицию "Применение" Проверьте состояние фильтрующего элемента и прочистите его  Прочистите распылитель не используя жесткие предметы
Давление и расход жидкости не постоянны	Попадание воздуха	Проверьте и устраните причину попадания воздуха в насос.
Повышенная вибрация	Не правильно отрегулирован Воздушный аккумулятор давления	Восстановите необходимое давление в воздушном аккумуляторе
Шумность работы	Повышенное гидравлическое сопротивление во всасывающем контуре	Проверьте всасывающий контур и очистите фильтр
Низкий уровень масла и изменение цвета масла	Разрыв мембраны	Следуйте рекомендациям из пункта "Замена мембран"

Приложение №1

**Гарантийный талон**

Дезинфекционная установка DU-130

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(число, месяц, год выпуска)

3. Заводской номер \_\_\_\_\_

Машина полностью соответствует чертежам, техническим условиям и ГОСТам. Гарантируется исправность машины в течение 12 месяцев работы.

Начальник ОТК \_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(подпись)

II.

Дата ввода машины в эксплуатацию \_\_\_\_\_

(подпись)

М.П.

Срок эксплуатации установки 5 лет.